

リサ・キーズ (タスカルーサ姉妹都市国際委員会代表)

Impressions of Our Beautiful Narashino Visit, 2012

Lisa Keyes

On behalf of the Tuscaloosa Sister Cities International program, the City of Tuscaloosa, and the Tuscaloosa Sister School System, I would like to extend a sincere THANK YOU to the City of Narashino and Narashino International Association, Mayor Miyamoto and all host families for welcoming the 2012 Tuscaloosa Student Delegation to your beautiful city.

From the moment we arrived in Japan on July 15, our delegates were treated to a world of amazing culture, hospitality and generosity. Our first impression of the warmth and kindness of city and NIA personnel and all host families made our many hours of travel seem to disappear. Over the course of our 10 day visit to Narashino, the cultural activities – from our visit to Narashino’s Sumo stable, to our youth programs and excursions to Tokyo (Tokyo Sky Tree, Asakusa, Odaiba), Mt. Fuji (Fujiyoshida, the Alcore Museum, and Fuji-Q Highlands, Yatzu Rose Garden, Yatzu Higata Tideland, two-day visit at Narashino High School and our delightful unforgettable moments with our City of Narashino hosts and host families - left an indelible mark on our minds and hearts.

Sincere thanks to Mayor Taisuke Miyamoto, the Narashino Board of Education and the entire city of Narashino for allowing our visit to take place. Special thanks goes to NIA Chairman Yukio Sakiyama, NIA exchange coordinator Rommy Hinata, NIA director Haruo Oguro, and guide Daijiro Yamaguchi, who filled our days with learning and stimulation.

For 26 years, Tuscaloosa and Narashino have been strong partners and advocates of global friendship, mutual respect, understanding with cultural and education opportunities for all.

Although both our cities and nations last year experienced great hardship and sadness due to natural events, I am pleased to observe that our cities seem to be emerging stronger than ever. To experience this as Sister Cities makes our bond even stronger.

It is an honor to be a part of a program that promotes peace, international good will, lasting friendship, and cultural and educational opportunities for our citizens. Thank you again for opening your city to all of us. We are so very proud to be your Sister City.

ケリー・グリーン (セントラル高校副学長)

Kelley Green's impressions of the student exchange program with our sister city Narashino in Japan.

Amazing, wonderful, insightful, educational, and life changing are just a few words I would use to describe my experiences in Japan. The citizens of Japan are delightful, thoughtful, and inquiring. The activities planned by the NIA were educational, interesting, and fun.

Spending time with the students and faculty at Narashino High School was fascinating. Although there was a slight language barrier, we were welcomed with open arms and made to feel like we belonged and we were encouraged to participate and get involved in all the activities.

This experience has allowed me to reflect and understand how to appreciate and respect the Japanese culture. I am eternally grateful for the opportunity to visit Japan and I am equally appreciative of all the friendships that were formed while I was there.

Thank you NIA!
Kelley Green

リン・カイル

My Impression of Japan

By Lynn Kyle

I have been home from Japan for about ten days and I am fairly certain that all of Tuscaloosa knows it. Japan is all I have been able to talk about for ten days, and I am sure this will continue throughout my entire life. When talking with my grandmother about flowers, I talk about the beautiful rose gardens I saw in Tokyo. And the intricate flower garden at my host family's house in Narashino. Whenever I think of food now, I think back to the delicious Okonomiyaki I ate and the fun sushi restaurant that was so new to me. When people ask me what part of my trip to Japan was my favorite, I struggle to find only one answer, and usually respond with different answers each time: The Golden Pavilion in Kyoto, visiting with the friendly deer of Nara, or attending English classes with my new Japanese friends. But always I would follow those responses by commenting on the generosity and thoughtfulness of the people in Narashino city. The memories that I made and the gifts that were given will serve as reminders of the trip of a lifetime to Japan! Thank you NIA and Narashino city for selflessly hosting us in June 2012. I am certain that I have made lifelong connections in a wonderful city.

サラ・ステップチェック

This trip has been the best thing that I ever experienced. I am so thankful to have met such amazing people in Narashino that I can keep close to my heart forever. I feel like I truly experienced and learned the pure beauty and culture of the country of Japan. I cannot wait until I return in the future!

マガリー・ゲーティエレッズ

Simply Amazing!

I still remember that day when I was walking in school and I saw that poster announcing the Sister Cities exchange. It always sounded unbelievable to me, but after all those months of waiting, we were in Japan and it was all real. This trip was much more than what I was expecting. We had such a great opportunity of getting to know a different culture while making new friends. Everything was just perfect. The people, the tastes, the places and the costumes made this trip simply unforgettable.

I personally had the time of my life, Fugi-Q-highland and the days in Narashino high school were as fun as the EDO museum and the rose garden were interesting. I fell in love with everything I saw, tried and tasted but especially with the people and their culture. This trip has been the best thing that has happened to me. I'm so thankful for everything and I will never forget about it.

Magaly Gutierrez

リンゼイ・フォート

I feel truly honored to have had this opportunity. I will always treasure the experiences I had in the beautiful country of Japan. The people are more kind, welcoming and generous than I could have ever imagined. Thank you so much for this experience; it has changed my life.

ニック・フェアバーン

The 2 weeks I spent in Japan were undoubtedly the best two of my life. I've never lived such an exciting and pleasantly exhausting 14 days. The experience was life-changing. And with my journal, photos, and memories with me, I will never forget a minute of it! Our tour guides and city hall administrators were ideal leaders for our foreign journey. The itinerary's activities could not have been any more immersive and well planned! Every day was just as, or more, exciting than the last! The adventure removed us from our familiar, southern, American life and pulled us from our comfort zones. Touring the country during the day and sleeping on tatami mats and futons at night, we were living the life of a Japanese citizen, school included! This Tuscaloosa Sister Cities International Exchange to Japan encouraged me to try new things and to keep an open mind. With its daunting shrines, world record breaking roller coasters, historical and in depth museums, captivating scenery, exotic food, and friendly, welcoming citizens, Japan was extremely exhilarating, inspirational and educational. I never wanted to leave. I cherish the moments I spent with my host-family. I think these are the memories I will carry with me through life. I could never forget what Narashino has done for me and I plan to give back by hosting a student of our own! I enjoyed every second of our journey and as I stated on the local market's "wishing tree," I will return! Thank you Narashino,

Sincerely,

Nick Fairbairn



Narashino International Association

SQUARE スクウェア

季刊会報

第 99 号

2012年9月1日

Narashino International Association (NIA)



タスカーサ高校生と過ごした“笑いと感動”の10日間

習志野を去る日の朝、タスカーサ姉妹都市国際委員会代表のリサ・キーズさんは今回の習志野での10日間を次のように語りました。「パーフェクト!!! ザ・ベスト!!! 伝統、文化、現代日本のテクノロジー、教育、そして楽しさの調和がとれた良く計画された日程でした。比べようのない最高の日々で、高校生にとって素晴らしい体験でした。感謝します」。高校生からのコメントも、「人生で最も思い出深い日々」「自分の人生を変えるような素晴らしい体験」など温かい言葉に満ち溢れるものでした。

タスカーサ高校生一行14名の来日は、出発便のフライトキャンセルによる1日半の到着遅れで始まりましたが、成田空港に着いた時の彼らの顔は日本への期待に満ちて輝いていました。翌朝から予定通りスタートした日程はお天気にも恵まれて、毎日感動と笑いで10日間があっという間に過ぎました。

一行がこのように楽しく有意義な時を体験することが出来たのは多くの皆様のご支援の賜物です。温かい家庭を提供して下さったホストファミリーの皆様、市役所の関係者の方々、飲み物などのご寄付をいただいた企業の方々、昨年スタートした受け入れ準備委員と国際交流部会のスタッフ、そしてこのプログラムに携ってくださった皆様全員に心からお礼申し上げます。

前習志野市国際交流協会姉妹都市部会長 日向 洋美

Thank you A.

異国体験が友好・平和に繋がると確信

2012年タスカルーサ青少年訪問団受入実行委員長 国際交流部会長
尾黒 治夫



今年4月に国際交流部会長を引き受けたとき、最初のメインイベント「タスカルーサ青少年訪問団受入事業」は、僅か二ヶ月後に迫っておりました。受入実行委員としての初仕事は、ホストファミリーと日程表の確定でした。実行委員のみならず、2年前の訪問団受入事業や昨年の習志野市民タスカルーサ訪問等を経験された役員・会員・事務局各位のお陰で、受入準備は着々と進められました。

そして受入開始の当日、再三にわたる到着遅延の連絡で少々混乱しながらも情報収集と行事の調整に努め、やがて約30時間遅れの翌日午後7時、訪問団一行は無事成田空港に到着しました。長旅にもかかわらず元気な、でも少し緊張気味の少年少女たちは、市役所で待つホストファミリーの皆さんと顔を合わせ、いよいよ異国でのホームステイが始まったのでした。

二日目早朝から相撲部屋見学、東部体育館でのスポーツ交流…、多少タイトにはなりましたが、有意義な滞在を願って練られた行程はこうして動きだしました。靖国神社・浅草等の東京見学、富士吉田での宿泊体験、習志野高校生との交流、谷津施設見学…、米国の若者たちが体験した異国文化は新鮮な驚きであり、毎日が新しい友との出会いであったことでしょう。こうした交流が、必ずや日米友好・世界平和に繋がると信じるのは私だけではないでしょう。

少年少女たち、そしてリサさん、ケリーさん、我々も沢山の思い出を頂きました。ありがとうございます。彼らに温かい日本の家庭を体験させて頂いたホストファミリーの皆様、お疲れ様でした。

ご支援頂いた市・協会・各方面の方々にも心からお礼申し上げます。

日付	行程内容
14日(木)	(到着時刻変更により、行程・行事は全て中止)
15日(金)	成田到着(19:30着) → 市役所にてホストファミリー対面(21:00~22:00)
16日(土)	阿武松部屋見学 → スポーツ交流
17日(日)	(ホストファミリーと過ごす)
18日(月)	東京見学(日本橋 → 銀座 → 日比谷 → 国会議事堂) → 靖国神社(昇殿参拝10:30) → 浅草 → 水上バス(14:10発 → お台場(15:00着) → 市役所(17:30着)
19日(火)	(ホストファミリー一部交代) 〈宿泊交流〉(富士5合目) → オルゴール館 → (川口湖散策) 〈富士吉田泊〉
20日(水)	〈宿泊交流〉富士急ハイランド → 習志野市へ帰る
21日(木)	習志野高等学校交流
22日(金)	習志野高等学校交流
23日(土)	谷津バラ園見学 → 谷津干潟自然観察センター見学・ブローチ作製 → 江戸東京博物館 → フェアウェルパーティー(茜浜ホール)
24日(日)	(ホストファミリーと過ごす)
25日(月)	送別式(11:20~12:00) → 市役所出発(12:00)

Thank you so much for helping to make this possible for us. I can honor your experience of your generosity. I will never forget the love, was the my li: forget Narash every



Thank you so much of your hard work. everyone appreciated a great leader, and this wouldn't have been possible without you. Thank you so much. Arigato

Lynn
Dear members of the Narashino Int'l... Thank you very much for making our stay in Narashino feel so welcome. I was taken care of by the NIA. The NIA Youth Exchange is my favorite adventure in Japan. I who accompanied our group & the Tuscaloosa students learn. Thank you, Lynn

To the... Thank you... this exch... It has been... life time and... my eyes to things I never seen.

NIA

Thank you for your
Kindness!

26年間の絆は苦しみ悲しみを越えて逞しく

タスカルーサ姉妹都市国際委員会代表
リサ・キーズ

タスカルーサ姉妹都市国際委員会 (TSCD) プログラム、市及び市姉妹校システムを代表し、習志野市、市国際交流協会 (NIA)、宮本市長及びホストファミリー (HF) 皆様に心より感謝の意を表します。NIAの崎山会長、日向さん、尾黒さん、山口さんにも大変お世話になりました。

6月15日に日本に到着した時から、私たち代表団は日本の素晴らしい文化である、おもてなしと優しさの世界へ招き入れられました。NIA関係者及びHF皆さんの心温まる出迎えを受け、長旅の疲れも瞬時に消えてしまい、翌日からの相模部屋訪問を皮切りに、青少年プログラム、東京観光、富士吉田バス旅行、谷津バラ園・干潟見学、習志野高校交流、そして市関係者、HFと過ごした時間は忘れがたい思い出として私たちの心の中に長く刻み込まれることでしょう。

26年間にわたりタスカルーサと習志野は強い絆で結ばれたパートナーであり、グローバルな友好と互いの市への敬意を持って、文化・教育面の相互理解を図ってきました。昨年、両都市は自然災害による苦しみと悲しみを味わいました。しかし、それを経て両都市の絆は以前にもまして逞しくなってきたように感じられ、嬉しく思っております。

このプログラムが平和、国際親善、友情の継続、そしてわれわれ市民が文化・教育促進の一助を担っていることを光栄に思います。市を挙げての歓迎に対し重ねて感謝申し上げる共に、習志野市が私たちの姉妹都市であることに誇りを感じております。

人生が変わるほど・・・

セントラル高校副学長 ケリー・グリーン

驚き、素晴らしさ、文化の深みに触れ、啓発されるような気持ち、人生が変わるほどの・・・、日本での体験を簡単に表現するとしたら、こんな言葉の羅列になってしまいます。

人々は素敵で思いやりがあり、向上心が強いと感じました。NIAによる交流活動は学ぶことも多く、興味深く楽しいものでした。習志野高校の生徒や教師と過ごした時間も素晴らしいもので、多少言葉の不自由はあったものの、心からの歓迎を受け、学校側が用意した活動全てに参加させてもらいました。この体験は如何に日本文化を理解し楽しむかを教えてくれました。私はこの訪問の機会が与えられたことと、滞在中に築いた友情に感謝致します。

ありがとう、NIA!



Thank you so much for all the things you have done for me these past 26 years. I needed you wherever I needed you. You were always there to help me with everything. I really appreciate that. I hope to come back and visit you again one day in the future.
Thank you!

Thank you very much! I have had an AMAZING time in Japan with you. You are so sweet and always helping us as we learn about Japan. Thank you for EVERYTHING you have done for this trip to be as amazing as it is!!! Thank you again so very much Mrs. Rommy, I will miss you very much!!! Thank you!
Emma Green

I ♥ Japan!
from: Sara
email: stopchuck.sarabeth@yahoo.com
NIA,
Thank you very much for everything. I had the best time of my life and truly experienced the beauty of the Japanese culture. I plan to return to Japan in the future. omigato gozaimasu!



リン・カイル

私が10日ほど前に日本から帰ったことはタスカルーサ中に知れ渡り、それからの皆とお喋りは全部日本のことであり、これからもずっとそれが続きそうです。

私が祖母とお花について喋り始めると、それは習志野のバラ園やホストファミリー家の花壇のことになり、食物のことになると、美味しいお好み焼きや楽しい寿司レストランのことになります。日本の良さを尋ねられると、一つの答えを出すのに苦労し、その都度違う答になってしまいます。街で見たこと感じたこと、新しい友達と学び遊んだこと…。でも最後は決まって、あの寛大で思いやりある習志野市の人たちのことになってしまいます。

これらの思い出と頂いた贈り物は、私の一生の宝物です。私たちのために献身的にお働き頂いた NIA と習志野市に感謝します。



マカリー・グーティエレス

学校を歩いていて姉妹都市交流についてのポスターを見たあの日を、今もはっきり覚えています。それから数ヶ月後、日本での滞在が現実のものとなったのです。この旅行は私の期待以上のものでした。新しい友人を作りながら、異なる文化を体験するこの旅行、全てが完璧なものでした。人生の大切な時間をそこで過ごすことができ、富士急ハイランドや習志野高校生と過ごした日々は楽しく、また江戸博物館やバラ園も興味あるものでした。見るもの、試すもの、味わうもの、そして特に日本人とその文化、それら全てに私は恋をしてしまいました。この旅行とすべての人たちに感謝し、この最高の思い出を決して忘れないでしょう。

サラ・ステップチャック

この旅行は、私がこれまでの中で最高の経験でした。私の永遠の思い出となったあの習志野市の素敵な方々に出会えたことに、大変感謝しております。日本の国の本当の美しさと文化を体験でき、そして学べたと思っています。

私は将来もう一度訪れたいと願っておりますが、今はその時が来るまでとても我慢できない心境にあります。

忘れられない 最高の体験



タスカルーサ高校生

ニック・フェアバーン

日本で過ごしたあの二週間は、日記、写真、そして思い出と共に、ひと時も忘れることはない経験です。旅を案内してくれた習志野市の方々は、私たち外国人旅行者にとって理想的な指導者であり、旅程に沿った活動は、これ以上のものは無いというほど良く企画されたものでした。

毎日が昨日以上にエキサイティングであり、その冒険は私たちの故郷、アメリカ南部の心地良い生活を忘れさせるほどの楽しいものでした。街々を巡り、畳と布団の生活をし、まるで日本人のような学生生活を送ったのです！ホストファミリーと過ごした時は、私の今後の人生と共に歩む良き思い出であり、決して忘れることはないでしょう。次は、私自身が外国の学生のホストとなって恩返しできればと考えています。近くにあった‘Wishing Tree’（七夕の笹？）に願い事をしたように…、「また帰ってきます！」。

ありがとう習志野。

リンゼイ・フォート

この機会を与えて頂いたことを本当に光栄に感じています。美しい国日本での経験は私の永遠の宝物です。私が思い描いていた以上に日本の人たちは優しく、温かく迎えてくれる、心豊かな人たちでした。私の人生観を変えてくれたこの経験に、心から感謝します。



半田 瑠音

私はこの二日間で沢山のことを学びました。一番はやはり文化の違いです。特に二つのことを感じました。

一つ目は、日本人より時間にとらわれないということです。どちらかという日本人は時間を気にし過ぎがちなので、あまり気にせず思い切り楽しむのもいいなと思いました。

二つ目は、食文化の違いです。日本人は「いただきます」を言い、出てきた食べ物を残すととても申し訳なく思います。外国の方は好きなものを食べて、苦手なものには手を付けないと言った感じでした。

タスカルーサの人達は、私の英語が不十分でも、私がいけない単語や文章を簡単な単語や言い方に変えてくれ、私が理解するまでずっと待っていてくれました。



学んだ英語、文化 日本の高校生



関 静夏

私は宿泊交流に参加して、英語を使って話せるって楽しいと感じました。宿泊中のタスカルーサの仲間達との会話はほとんどと言っていいほど英語でした。バスの中でも片言ながらも、伝えようという気持ちで乗り切れました。そんなとき彼らは相槌を打って聞いてくれてうれしかったです。バスの中で隣に座った女の子から日本語を教えてと言われて、私達が英語を学ぶように、彼女たちも日本語を学びたいと言ってくれたのがうれしかったです。

飯田 勇平

今回、富士吉田の宿泊交流を通してアメリカと日本の違いと、英語の違いについて知りました。

まず始めに気付いたのは言葉です。初めは耳が慣れていないのもあって全然聞き取れず、自分が発音しても上手く伝わりません。相手が優しく何度も聞き返してくれ、ゆっくり話してもらって、少しずつ慣れてきました。宿ではてるてる坊主を作ったり、アメリカの遊びをしたりしました。アメリカの人達は日本の文化にとっても興味を持っていて、書道では想像以上に興味を持って字の練習に取り組み、真剣にそして楽しんでいました。普段の生活では感じる事の出来ない体験をして、文化の違いを学ぶことが出来、とても勉強になりました。

貫 ひろか（通訳参加者）

今回、来日したタスカルーサ市の高校生たちとの交流を通して様々なことを学びました。

初日の交流会では、初め自分の語学力に自信がなく積極的にタスカルーサの高校生たちとのコンタクトを取ることが出来ませんでした。しかし、ペアゲームなどを通してお互いが打ち解け、言葉の壁などを感じなくなり、コミュニケーションをとるためには言葉が全てではないのだと改めて感じました。

お昼時にはすでに皆が仲良くなりあつという間の時間でした。午後の日本の中学生たちを含めての“お話し会”では、まだ英語では話せない・どう伝えたらよいかわからないという日本の中学生たちとの間に入り、しっかりと通訳をすることが出来たと思います。また中学生たちにも、こう表現すると上手く伝わるのだということを学んでもらえたと思います。さらに自分の持ち前の明るさで様々な話題を振ることで興味を持っていただき、互いの国の違いについても深く考えさせられるいい機会でした。



東里 将英（NI-Y メンバー）

剣道体験、ドッジボール、ブラインドゲームなど様々なことを行いましたが、私にとってはやはりタスカルーサからの高校生たちとコミュニケーションをとっている時間がなにより楽しかったです。もちろん英語力の問題もありました。けれども、身振り手振りで、みんなと笑いあっている時間はとても素晴らしいものでした。次回もこのような機会はあるので英語に興味がある方、留学したいと考えている方はNI-Youthがつくる交流会に参加してくれると嬉しいです。ぜひNI-Youthと検索して下さい。

言葉の壁を越えて NI-Youth



杉山大貴（NI-Y メンバー 剣道団体参加者）

交流会を通して剣道を教えるということでしたが、アメリカの高校生達は皆とても友好的でとても楽しい交流会になりました。剣道にも興味を持ってくれたみたいで、イキイキと竹刀を振ってくれている姿をみてとても嬉しかったです。その後のグループトークも新鮮な経験となり、全体を通して双方、貴重で有意義な体験になったと思います。またこの様な異文化交流に参加したいと強く思いました。

大塚 真由（一般参加者）

今回の交流会で一番楽しかったことは、タスカルーサの高校生や先生方と英語で話せたことです。またその会話の中で感じたのは、学校で習うような完璧な英語を話さなくても良いこと、そして大切なのはどう言うかではなく、なにを言うかということです。ですがそう思えたのも、高校生や先生方が、私は何を言おうとしているのかを汲み取ってくれたおかげだと思います。一緒に過ごした時間は短かったですが、彼ら彼女らは私にとって大切な人になりました。ありがとう！



我が家に迎えた高校生

ホストファミリーを体験して

内田 葉奈実

私は昨年習志野高校の海外研修を経験しました。アラバマ大学でカリキュラムをこなし、短い期間でしたがホームステイとしてアメリカの家庭でひと時を過ごすことが出来ました。家族を大切に、誕生日パーティーでは家族が大勢集まってお祝いをする、世界中どこも一緒だと感じました。日本人の私を迎え入れてもらい感謝したことを思い出し、タスカルーサ市から来る皆さんを受け入れることが出来ないか母に相談しました。初めは「言葉がわからないから難しい」と言われていましたが、説得して受け入れをOKしてもらいました。

我が家にやってきたイマニーは、日本文化を学ぼうとして、食事も不器用ながら箸を使って頑張っていました。英語が苦手な母と一緒に餃子を作り、普段と変わらない我が家の日常を一緒に過ごしました。

イマニーと習志野高校の友達とたこ焼きパーティーをしたときは、日本語のギャグで盛り上がり、世界中皆一緒だと感じました。

イマニーは色々な日本語を覚えました、「わくわく (exciting)」がイマニーのお気に入りでした。

最後に、イマニーを家族の一員として迎え入れ、協力してくれたみんなに、「ありがとうございます！」



益田 和子

我が家は高校生と中学生の息子がいる4人家族です。2年前の初めてのホストファミリー体験が印象深く今回の募集にも迷わず申込みました。

訪問団が来日した夜、息子と市役所へニックを迎えに行き、バスを降りる生徒たちに「ニック、ニコラスくん！」と声を掛けると、一人の背の高い男子の子があどけない笑顔を見せてこちらにやってきました。あらかじめメールのやりとりはしていたものの実際に本人と対面するときの喜びは格別です。

最初は緊張気味のニックの表情が食卓のお味噌汁を飲み、スイカを食べ、テレビのバラエティ番組を見ているうちにどんどん和らいでいったものです。

その後も毎日の送り迎えの車中や夕食の後で、ニックは自分からいろいろなことを話してくれました。日々のプログラムで興味深かったこと、自分の家族を大切に思っていること、アメリカ南部の地域の特性、学校での勉強のこと、アルバイトのこと、そして子供のころから宮崎駿の映画が大好きで私たちと三鷹のジブリ美術館へ行くことを何より楽しみにしていること。それを聞いて私たち家族もまるでタスカルーサへ旅行をしているような気分を味わいました。

このような有意義な交流事業のお手伝いができ、礼儀正しく心優しいニックの「日本のおかあさん」になれたことをうれしく思っています。ありがとうございました。



◆世界の家庭料理◆ 韓国伝統家庭料理

勝又 陽子

去る6月7日、韓国の家庭料理を、市内にお住いの崔孝英（チェ・ヒョヨン）さんに教えていただきました。以前なら韓国料理と聞くとすぐ焼肉を思い浮かべるところですが、両国の交流が深まった現在では、多様な料理が知られてきています。

参加者16名ほど。講師のチェさんは来日12年で、日本語も完璧です。大きな模造紙に、レシピをわかりやすく書いてきてくださいました。

献立は①チャプチェ ②海鮮チヂミ ③豆もやしスープの3品です。

①チャプチェは伝統的な韓国家庭料理です。家族、親戚が集まる法事などに欠かせない、冷めてもおいしい和え物で、食材は肉、野菜、きのこ類とバランスがとれ、とてもおいしいけれど、下ごしらえに手間がかかります。

②チヂミは、シンプルな細ネギだけのものからキムチを使ったものや、今回の海鮮を使ったものなど色々アレンジが可能です。日本のお好み焼きに似ていますね。韓国では、油に種を流し込んだ時のパチパチ跳ねる音から、雨降りの時にはこれが食べたくなると言われています。おやつ感覚といったらいでしょうか？



私たちの班では、チヂミは得意料理というスペインの女性が焼く係を一手に引き受けてくれました。

③豆もやしスープ。これが個人的に大ヒットでした！煮干でだしをとった塩味のスープに、豆もやしを入れてひと煮立ち。後は斜め切りにしたネギを薬味に飾るだけ。ふだん顆粒タイプのかつおだしで味噌汁を作って済ませている私には、この煮干だけの

スープと豆もやしの歯ごたえが、実に新鮮でした。以来、家の献立にも度々登場するほどです。なんと言っても簡単なのがいいですね。

辛い韓国料理も食欲が増していいのですが、こういう地味だけれどおもてなしの心が生きた伝統料理に家族をだいにするお国柄を感じました。

全米絵画コンクールで ベスト 10 に入賞



前号で紹介しました、今年のさくら祭り絵画コンテスト入賞作の中で、習志野高校の田崎香穂さんの作品「小さな温もり (Little Warmth)」が、全米の姉妹都市が開催する青少年芸術コンクール“Young Artist's Competition”でベストテンに選ばれました。

このコンテストは姉妹都市の役割を、芸術作品を通して表現する、13歳から18歳の若者たちを支援するために、加盟国134カ国約2,500の姉妹都市が参加し、毎年開催されています。

スクウェア 第99号

発行 2012年9月1日

習志野市国際交流協会

発行責任者 崎山 征雄
編集責任者 高山 進三郎

〒275-0016
千葉県習志野市津田沼5-12-12
サンロード津田沼4F
TEL/FAX 047-452-2650

<http://www.nia08.com/>
<Eメール> nia@seapple.ne.jp